



- (A) Originalbetriebsanleitung
- (D) Originalbetriebsanleitung
- (CH) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (BE) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (HR) Prijevod originalnih uputa za rad
- (RS) Prevod originalnog uputstva za rad
- (BA) Prevod originalnog uputstva za upotrebu
- (TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale

Ringmuttern von RECA.
Lifting eye nuts by RECA.

A D CH	Originalbetriebsanleitung	3
GB	Translation of the original operating instructions	4
IT	Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali	5
FR	Traduction des instructions de service d'origine	6
ES	Traducción del manual de instrucciones de servicio original	7
BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	8
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	9
DK	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning	10
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze	11
HU	Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	12
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	13
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	14
SI	Prevod originalnega Navodila za uporabo	15
HR	Prijevod originalnih uputa za rad	16
RS	Prevod originalnog uputstva za rad	17
BA	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	18
TR	Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	19
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	20
RO	Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale	21
	RECA International	22 - 23
	Tabelle 1 (Table 1)/ Abbildung 2 (Drawing 2)	24

Technische Informationen

1	Ringmuttern müssen vor dem Gebrauch auf festen Sitz und augenfällige Beschädigungen (Korrosion, Verformung) überprüft werden.
2	Ringmuttern mit Verformungen dürfen nicht weiterbenutzt und nicht wieder aufgeschraubt werden.
3	Eine nachträgliche farbliche Kennzeichnung der Ringmuttern (insbesondere in rot) ist zu vermeiden, um Verwechslungen mit hochfesten Anschlagpunkten zu vermeiden.
4	Ringmuttern nach DIN 582 können in einem Temperaturbereich von - 20 °C bis +200°C ohne Einschränkung der Tragfähigkeit eingesetzt werden.
5	Bei der Verwendung von Schrauben muss auf eine ausreichend große Schrauben-Kopfauffläche geachtet werden. Die zusätzliche Verwendung einer Scheibe wird empfohlen.
6	Die in der Spalte A der Tabelle 1 angegebene Tragfähigkeit gilt bis max. 45° Neigungswinkel, die in der Spalte B angegebene Tragfähigkeit, bei seitlich angeschraubten Ringmuttern bis max. 45° Neigungswinkel in Richtung der Ringebene. Kein Seitenzug!
7	Die Tragfähigkeitsangaben in der Tabelle 1 gelten nur, wenn: a) die Ringmutter vollständig aufgeschraubt ist; b) die Ringmutter eben und vollflächig auf der Auflagefläche aufliegt.

Ringmuttern nach dieser Norm dienen vornehmlich als Lastaufnahmemittel zur dauerhaften Befestigung an Bauteilen wie Motoren, Schaltschränken, Getrieben usw. zu deren Transport. Für die wechselnde Benutzung an verschiedenen zu transportierenden Gegenständen, wie z. B. Großwerkzeugen, müssen Ringmuttern mit dem nächstgrößeren Gewindedurchmesser verwendet werden. Bei Anwendung mit mehrsträngigen Anschlagmitteln sind die Regeln z. B. nach DIN EN 818-4 zu beachten.

1 Tragfähigkeit

A	axial (WLL) je Ringmutter
B	je Ringmutter $\leq 45^\circ$
C	seitlich je Ringmutter $> 45^\circ$ bis 60°
D	seitlich je Ringmutter $\leq 45^\circ$

2 Achtung! Seitenzug vermeiden

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Produkt:	Ringmutter
Hersteller-Kennzeichen:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Artikelnummer:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Der Hersteller erklärt, dass die genannten Produkte den Bestimmungen der unten genannten Produktnormen einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entsprechen. EG - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG DIN 582

Diese Erklärung wird verantwortlich abgegeben durch:


Mag. Ernst Wiesinger
Vorstandsdirektor


Walter Bostelmann
Vorstand

Wels, 01. 2019

Technical information

1	Before use, eye nuts must be checked for correct seating and any visual signs of damage (corrosion, deformation).
2	Deformed eye nuts must no longer be used and not screwed on again.
3	Subsequent colour marking of the eye nuts (particularly in red) must be avoided in order to avoid erroneous interchanging with high-strength attachment points.
4	Eye nuts conforming to DIN 582 can be used in a temperature range from - 20 °C to +200°C without any reduction in the working load limit.
5	If using bolts, it must be ensured that there is a sufficiently large bolt +head contact surface. The additional use of a washer is recommended.
6	The WLL indicated in column A of the table 1 applies up to a maximum 45° inclination angle; the WLL given in column B applies for laterally screwed on eye nuts up to a maximum 45° inclination angle in the direction of the eye plane. No lateral pulling!
7	The WLL information in the table 1 is only applicable if: a) the eye nut is fully screwed on; b) the eye nut lies level and with its complete surface against the contact surface.

Eye nuts conforming to this standard are primarily used as load handling attachments for the durable attachment of components such as motors, switching cabinets, gearboxes, etc. to their transport means. For interchangeable use on a range of objects that are to be transported, e.g. large tools or machine tools, eye nuts of the next largest thread diameter must be used. If using multi-strand slings or slinging means, the rules must be observed, e.g. according to DIN EN 818-4.

1 Working load limit (WLL)

- A Axial WLL per eye nut
- B Per eye nut $\leq 45^\circ$
- C Laterally per eye nut $> 45^\circ$ bis 60°
- D Laterally per eye nut $\leq 45^\circ$

2 Important! Avoid lateral pulling

EC - CONFORMITY DECLARATION

Manufacturer: Kellner & Kunz AG
Boschstraße 37
A-4600 Wels

Product: Lifting eye nut

Manufacturer's codes: UW/ QWT/ NW/ SCG

Product numbers: 0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

The manufacturer declares that the products named meet the provisions of the below mentioned product standards including their revisions in force at the time of declaration. EC Machinery Directive 2006/42/EC
DIN 582

This declaration is submitted by:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Informazioni tecniche

1	Prima dell'utilizzo, occorre controllare che i dadi ad anello siano ben in sede e se presentino danni visibili (corrosione, deformazione).
2	I dadi ad anello che presentano deformazioni non devono essere utilizzati e non devono essere riavvitati.
3	Evitare di marcare successivamente i dadi ad anello a mezzo di colore (in particolare il rosso), per impedire che si crei confusione con i punti di attacco ad alta resistenza.
4	I dadi ad anello a norma DIN 582 possono essere usati nell'intervallo termico da - 20 °C a +200°C senza limitazioni di portata.
5	In caso di utilizzo di viti, occorre garantire che la superficie di appoggio della testa della vite abbia dimensioni sufficienti. Si consiglia l'utilizzo aggiuntivo di una rondella.
6	La portata indicata nella colonna A della tabella 1 vale fino ad un angolo di inclinazione max. di 45°, la portata indicata nella colonna B con dadi ad anello avvitati lateralmente vale fino ad un angolo di inclinazione max. di 45° in direzione del piano dell'anello. Nessuna trazione laterale!
7	I dati relativi alla portata indicati nella tabella 1, valgono solo se: a) il dado ad anello è completamente avvitato; b) il dado ad anello poggia in piano e completamente sulla superficie di appoggio.

I dadi ad anello secondo questa norma servono prevalentemente come mezzi di sollevamento carichi per il fissaggio durevole a componenti quali motori, quadri elettrici, ingranaggi ecc. per il relativo trasporto. Per un utilizzo alternato con diversi oggetti da trasportare, come, ad es. utensili di grandi dimensioni, occorre utilizzare dadi ad anello con diametro della filettatura a crescere. In caso di impiego di imbraccatori a più tronchi, devono essere osservate le norme specifiche, ad es. DIN EN 818-4.

1 Portata

- A** Assiale (WLL) per ogni dado ad anello
- B** Per ogni dado ad anello $\leq 45^\circ$
- C** Laterale per ogni dado ad anello $> 45^\circ$ bis 60°
- D** Laterale per ogni dado ad anello $\leq 45^\circ$


2 Attenzione! Evitare la trazione laterale

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Prodotto:	Dado ad anello
Identificativo del produttore:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Codice articolo:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Il produttore dichiara che i prodotti citati sono conformi alle disposizioni previste dalle normative sottoelencate relative ai prodotti, incluse le relative modifiche in vigore al momento della dichiarazione. Direttiva Macchine CE 2006/42/CE
DIN 582

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la responsabilità di:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Information technique

1	Les écrous à anneau doivent être soumis avant toute utilisation à un contrôle de leur siège ainsi qu'à toutes détériorations visibles (corrosion, déformation).
2	Il est interdit de continuer à utiliser des écrous à anneau présentant des déformations et de les revisser.
3	Tout marquage ultérieur en couleur des écrous à anneau (notamment en rouge) doit être évité, pour éviter des confusions avec des points d'accrochage à haute résistance.
4	Les écrous à anneau selon DIN 582 peuvent être utilisés dans une plage de température de - 20 °C à +200 °C sans restriction de la capacité.
5	Lors de l'utilisation de vis, il faut veiller à une surface d'appui suffisamment grande de la tête des vis. L'utilisation supplémentaire d'une vis est recommandée.
6	La capacité indiquée dans la colonne A du tableau 1 s'applique jusqu'à 45° maxi d'angle d'inclinaison, la capacité indiquée dans la colonne B pour les écrous à anneau vissés latéralement, jusqu'à 45° maxi d'angle d'inclinaison dans la direction du plan de l'anneau. Pas de traction latérale!
7	Les indications de capacité dans le tableau 1 s'appliquent uniquement lorsque: a) l'écrou à anneau est entièrement vissé; b) l'écrou à anneau repose à plat et avec toute sa surface sur la surface d'appui.

Les écrous à anneau selon cette norme servent principalement selon cette norme comme accessoire de levage pour la fixation permanente à des composants comme les moteurs, les armoires de commande, les engrenages etc. pour le transport de ces derniers. Pour l'utilisation changeante sur différents objets à transporter, par ex. les grands outils, il faut utiliser des écrous à anneaux ayant le plus grand diamètre de filetage suivant. En cas d'application avec des dispositifs d'élingage à plusieurs torons, il convient de respecter les règles applicables, par ex. selon DIN EN 818-4.

1 Capacité

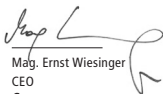
- A Axiale (WLL) par écrou à anneau
- B Par écrou à anneau $\leq 45^\circ$
- C Latéralement par écrou à anneau $> 45^\circ$ bis 60°
- D Latéralement par écrou à anneau $\leq 45^\circ$

2 Attention ! Eviter toute traction latérale**DECLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Fabricant:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Produit:	Écrou à anneau
Label du fabricant:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Références:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Le fabricant déclare que les produits cités obéissent aux dispositions des normes de produits nommés, y compris de leurs modifications applicables au moment de la déclaration. Directive CE sur les machines 2006/42/CE
DIN 582

La présente déclaration est déposée sous leur responsabilité par :



Mag. Ernst Wiesinger
CEO



Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Información técnica

1	Las tuercas anulares tienen que verificarse antes de su uso en cuanto a firme asiento y daños visibles (corrosión, deformación).
2	Las tuercas anulares con deformaciones no deben seguir utilizándose.
3	Se ha de evitar una identificación posterior de las tuercas anulares con colores (sobre todo en rojo), para evitar confusiones con puntos de sujeción altamente resistentes.
4	Las tuercas anulares según DIN 582 pueden utilizarse en un rango de temperatura de -20 a +200°C sin limitación de la capacidad de carga.
5	Si se utilizan tornillos, se ha de procurar que la superficie de apoyo de la cabeza de los mismos sea lo suficientemente grande. Se recomienda el uso adicional de una arandela.
6	La capacidad de carga indicada en la columna A de la tabla 1 se aplica hasta un ángulo de inclinación máx. de 45°; la capacidad de carga indicada en la columna B, en tuercas anulares enroscadas lateralmente, hasta un ángulo de inclinación máx. de 45° en dirección al plano del anillo. ¡Ninguna tracción lateral!
7	Los datos de capacidad de carga de la tabla 1 sólo se aplican si: a) la tuerca anular está desenroscada por completo; b) la tuerca anular descansa de forma lisa y plena por toda la superficie de apoyo.

Las tuercas anulares según esta norma sirven principalmente como mecanismo prensor de carga para la sujeción permanente en componentes como motores, armarios de distribución, engranajes, etc. para su transporte. Para el uso alternativo en diferentes objetos transportables, como p. ej. herramientas grandes, tienen que utilizarse tuercas anulares con el diámetro de rosca de tamaño siguiente. Si se utilizan con aparejos de sujeción de varias líneas, se han de respetar p. ej. las normas según DIN EN 818-4.

1 Capacidad de carga

- A axial (WLL) por cada tuerca anular
- B por cada tuerca anular $\leq 45^\circ$
- C lateral por cada tuerca anular $> 45^\circ$ bis 60°
- D lateral por cada tuerca anular $\leq 45^\circ$

2 ¡Atención! Evitar la tracción lateral

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: Kellner & Kunz AG
Boschstraße 37
A-4600 Wels


Producto: Tuerca anular

Identificación del fabricante: UW/ QWT/ NW/ SCG

Número de artículo: 0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

El fabricante declara que los productos mencionados se adaptan a las disposiciones de las normas de productos indicadas abajo, incluyendo sus modificaciones aplicables en el momento de la declaración. Directiva de máquinas 2006/42/CE
DIN 582

Esta declaración se emite formalmente por:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Technische informatie

1	Er dient voor gebruik gecontroleerd te worden of de ringmoeren vastzitten en of er duidelijke schade aanwezig is (corrosie, vervorming).
2	Ringmoeren met vervormingen mogen niet verder gebruikt of opnieuw ingeschroefd worden.
3	De ringmoeren mogen niet met kleur (in het bijzonder rood) gemarkeerd worden om te voorkomen dat deze verward worden met zeer sterke aanslagpunten.
4	Ringmoeren conform DIN 582 kunnen zonder verzwakking van de draagkracht bij temperaturen van -20 °C tot +200 °C gebruikt worden.
5	Bij het gebruik van schroeven dient op voldoende grootte van de schroefkoppen gelet te worden. Het gebruik van een extra ring wordt aanbevolen.
6	De in kolom A van de tabel 1 aangegeven draagkracht geldt tot max. 45° hellingshoek, de in kolom B aangegeven draagkracht, bij zijdelings vastgeschroefde ringmoeren tot max. 45° hellingshoek in de richting van de ring. Geen zijwaartse trekkrachten!
7	De gegevens m.b.t. draagkracht in de tabel 1 gelden pas indien: a) de ringmoer volledig opgeschroefd is, b) de ringmoer vlak en geheel op het oplegvlak ligt.

Ringmoeren volgens deze norm dienen voornamelijk als lastopnamemiddel voor de langdurige bevestiging van onderdelen als motoren, schakelkasten, aandrijvingen, enz. voor transport. Voor het wisselende gebruik bij verschillende te transporteren objecten, zoals grote werktuigen, moeten ringmoeren met de volgende grotere draaddiameter gebruikt worden. Bij gebruik met meerstrengige aanslagmiddelen dienen de regels van bijv. DIN EN 818-4 in acht te worden genomen.

1 Draagkracht

- A Axiaal (WLL) per ringmoer
- B Per ringmoer $\leq 45^\circ$
- C Zijdelings per ringmoer $> 45^\circ$ bis 60°
- D Zijdelings per ringmoer $\leq 45^\circ$

2 Let op! Zijwaartse trekkrachten vermijden

EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Product:	Ringmoer
Kenmerk fabrikant:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Artikelnummers:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

De fabrikant verklaart dat de genoemde producten voldoen aan de bepalingen van de hieronder vermelde productnormen met inbegrip van de wijzigingen die gelden op het moment van de verklaring. EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG
DIN 582

Deze verklaring wordt verantwoordelijk verstrekt door:



Mag. Ernst Wiesinger
CEO
8



Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Technische gegevens

1	Ringmoeren moeten voor het gebruik op goede bevestiging en beschadigingen (corrosie, vervorming) worden gecontroleerd.
2	Vervormde ringmoeren mogen niet opnieuw gebruikt en weer bevestigd worden.
3	Het naderhand aanbrengen van kenmerken op de ringmoeren (in het bijzonder rood) moet worden voorkomen, om verwisseling met hoogvast bevestigingspunten te voorkomen.
4	Ringmoeren conform DIN 582 kunnen bij een temperatuurbereik van -20 °C tot +200 °C zonder beperking van het draagvermogen worden gebruikt.
5	Bij het gebruik van schroeven moet op een voldoende groot contactvlak van de schroefkop worden gelet. Het gebruik van een aanvullende ring wordt aanbevolen.
6	Het in de kolom A van de tabel 1 weergegeven draagvermogen is geldig voor een hellingshoek van max. 45°, het in de kolom B weergegeven draagvermogen, bij zijdelings bevestigde ringmoeren voor een hellingshoek van max. 45° in richting van het ringniveau. Geen zijdelingse trekbelasting!
7	De gegevens van het draagvermogen in de tabel 1 gelden alleen, wanneer: a) de ringmoer compleet vastgeschroefd is; b) de ringmoer vlak en geheel op het contactvlak ligt.

Ringmoeren conform deze norm zijn hoofdzakelijk bedoeld als hijsmiddel voor de permanente bevestiging aan onderdelen zoals motoren, schakelkasten, transmissies etc. voor het transport van deze. Voor het afwisselende gebruik aan verschillende te transporteren voorwerpen, zoals grote gereedschappen, moeten ringmoeren met de eerst volgende grotere diameter van de schroefdraad worden toegepast. Bij gebruik van hijsmiddelen met meerdere strengen moeten de voorschriften conform DIN EN 818-4 in acht worden genomen.

1 Draagvermogen

- A Axiaal (WLL) per ringmoer
- B Per ringmoer $\leq 45^\circ$
- C Zijdelings per ringmoer $\leq 45^\circ$
- D Zijdelings per ringmoer $\leq 45^\circ$

2 Let op! Zijdelingse trekbelasting voorkomen

EG - CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: Kellner & Kunz AG
Boschstraße 37
A-4600 Wels


Product: Ringmoer

Fabrikant-identificatieteken: UW/ QWT/ NW/ SCG

Artikelnummer: 0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

De fabrikant verklaart dat de genoemde producten voldoen aan de bepalingen van de hierna beschreven productnormen met inbegrip van de op het tijdstip van de verklaring geldende wijzigingen. EG-machinerichtlijn 2006/42/EG DIN 582

Deze verklaring wordt afgegeven door:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Tekniske oplysninger

1	Inden brug skal det kontrolleres, at ringmøtrikkerne sidder fast og at der visuelt ikke kan konstateres nogen beskadigelse.
2	Ringmøtrikker med deformationer må ikke benyttes eller monteres igen.
3	Man skal undgå efterfølgende at farvekode ringmøtrikkerne (især med rød farve), så at man undgår at forveksle dem med ankerpunkter i høj styrke.
4	Ringmøtrikker iht. DIN 582 kan anvendes inden for et temperaturinterval på - 20 °C til +200°C uden at bæreevnen nedsættes.
5	Hvis der anvendes skruer, skal man sikre sig, at man anvender en tilstrækkelig stor skruehovedunderstøtningsflade. Der anbefales desuden, at man anvender en skive.
6	Bæreevnen angivet i kolonne A i tabellen 1 gælder for en hældningsvinkel på op til maks. 45°. Bæreevnen angivet i kolonne B gælder for en hældningsvinkel på op til maks. 45° i retning af ringnevauet, når ringmøtrikkerne er skruet ind fra siden. Intet sidetræk!
7	Bæreevneangivelserne i tabellen 1 kælder kun hvis: a) ringmøtrikkerne er komplet drejet ind og der er tilstrækkelig gevinddybde; b) ringmøtrikkerne ligger plant og helt fladt på understøtningsfladen.

Ringmøtrikker iht. denne standard kan på bedste vis anvendes til at optage belastning ved vedvarende fastgørelse på komponenter såsom motorer, el-skabe, gearkasser osv., når disse skal transporteres. Når de skal anvendes på forskellige genstande der skal transporteres, f.eks. store værktøjer, skal der anvendes ringmøtrikker med en gevinddiameter der er en størrelse større. Når der anvendes flerstrengede løftebeslag, skal regler følges, f.eks. iht. DIN EN 818-4.

1 Løfteevne

- A Aksial (WLL) pr. ringmøtrik
- B Pr. ringmøtrik $\leq 45^\circ$
- C fra siden pr. ringmøtrik $> 45^\circ$ bis 60°
- D fra siden pr. ringmøtrik $\leq 45^\circ$

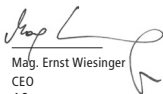
2 OBS! Undgå sidetræk

EF - KONFORMITETSERKLÆRING

Producent:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Produkt:	Ringmøtrik
Producentens kendetegn:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Artikelnummer:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Producenten erklærer, at de benævnte produkter henholder sig til bestemmelserne i de nedenfor nævnte produktstandarder, herunder de ændringer der er gældende på erklæringens tidspunkt. EF - Maskindirektiv 2006/42/EF
DIN 582

Denne erklæring afgives med ansvar af:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO
10


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Technická informace

1	Před použitím matic s okem zkontrolujte jejich správné utažení a bezvadný stav (viditelná poškození jako koroze, deformace).
2	Deformované matice s okem je zakázáno dále používat a znovu našroubovávat.
3	Matice s okem dodatečně barevně neoznačujte (především pak červeně), aby nedošlo k jejich případné záměně s pevnostními vázacími body.
4	Matice s okem dle DIN 582 je možné používat bez omezení nosnosti při teplotách od -20 do +200 °C.
5	Při použití šroubů je nutné dbát na dostatečně velkou dosedací plochu hlavy. Doporučujeme použít vhodnou podložku.
6	Nosnost uvedená ve sloupci A tabulky 1 platí do max. úhlu sklonu 45 °, nosnost uvedená ve sloupci B platí pro bočně našroubované matice s okem do max. úhlu sklonu 45 ° v rovině oka. Zabraňte bočnímu tahu!
7	Nosnostní údaje v tabulce 1 platí jen v případě, že: a) je matice s okem zcela zašroubovaná; b) matice s okem dosedá rovně a celou svou plochou na dosedací plochu.

Matice s okem dle této normy slouží především jako závěsné prvky pro trvalé upevnění na konstrukčních dílech, jako jsou motory, rozvaděče, převodovky atd., za účelem jejich přepravy. Pro střídavé použití na různých přepravovaných objektech, jako jsou např. velké nástroje, je nutné použít matice s okem s nejbližším větším průměrem závitu. Při použití v kombinaci s vícepramenými vázacími prostředky je nutné dodržet předpisy např. dle DIN EN 818-4.

1 Nosnost

- A axiální (WLL) na jednu matici
- B na jednu matici $\leq 45^\circ$
- C boční na jednu matici $> 45^\circ$ bis 60°
- C boční na jednu matici $\leq 45^\circ$

2 Pozor! Zabraňte bočnímu tahu

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Výrobek:	matice s okem
Ident. označení výrobce:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Obj. č.:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Výrobce prohlašuje, že uvedené výrobky splňují požadavky níže uvedených produktových norem včetně jejich změn platných v době vydání tohoto prohlášení. Evropská směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních DIN 582

Toto prohlášení vydávají na svou odpovědnost:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Műszaki információ

1	Használat előtt ellenőrizze a gyűrűs anyákat megfelelő rögzítettség és szemmel látható sérülések (korrózió, deformálódás) tekintetében.
2	A deformálódott gyűrűs anyákat tovább használni vagy újra becsavarozni tilos.
3	A gyűrűs anyákat utólag ne jelölje meg valamilyen színnel (különösen ne pirossal), mivel ezzel elkerülheti, hogy nagyszilárdságú rögzítési pontokkal téveszék össze azokat.
4	A DIN 582 szerinti gyűrűs anyák a teherbírási képesség csökkenése nélkül használhatók -20 °C és +200 °C közötti hőmérséklet-tartományban.
5	Csavarok használata esetén ügyeljen arra, hogy a csavarok felfekvési felülete megfelelően nagy legyen, ezért alátét használatát javasoljuk.
6	A táblázat A oszlopában megadott teherbírás 1 max. 45°-os dőlésszögig, a B oszlopban megadott teherbírás oldalirányban becsavarozott gyűrűs anyák esetében a gyűrű síkjából nézve max. 45°-os dőlésszögig érvényes. Kerülje az oldalirányú húzó terhelést!
7	A táblázatban megadott teherbírási 1 adatok csak akkor érvényesek, ha a) a gyűrűs anya teljesen fel van csavarozva; b) a gyűrűs anya párhuzamosan és teljes felületén felfekszik a felfekvési felületre.

Az e szabvány szerinti gyűrűs anyák túlnyomórészt teherfelvevő eszközként szolgálnak. E célra tartósan szerelik fel őket olyan géprezerekre, mint motorok, kapcsolószekrények, hajtóművek stb. azok szállításához. Különböző szállítandó tárgyakon, például munkagép szerelvényeken való váltakozó felhasználás esetén az eggyel nagyobb menetátmérőjű gyűrűs anyákat kell használni. Többágú rögzítőeszközök használata esetén tartsa be az előírásokat, például a DIN EN 818-4 szabványét.

1 Teherbírás

- A tengelyirányú (WLL) gyűrűs anyáknaként
- B gyűrűs anyáknaként $\leq 45^\circ$
- C oldalirányban gyűrűs anyáknaként $> 45^\circ$ bis 60°
- D oldalirányban gyűrűs anyáknaként $\leq 45^\circ$

2 Figyelem! Kerülje az oldalirányú húzó terhelést!

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Termék:	gyűrűs anya
Gyártói jel:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Cikkszám:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

A gyártó kijelenti, hogy a megnevezett termékek megfelelnek a lent megadott termékszabványoknak, beleértve azok nyilatkozattétel időpontjában érvényes módosításainak. EK gépek irányelv 2006/42/EK DIN 582

Ezt a nyilatkozatot a következő felelős személyek tették:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO
12


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Technická informácia

1	Matice s okom sa musia pred použitím prekontrolovať na pevne utiahnutie a nápadné poškodenia (korózia, deformácia).
2	Matice s okom s deformáciami sa nesmú ďalej používať ani opäť zaskrutkovať.
3	Je potrebné zabrániť dodatočnému farebnému označeniu matíc s okom (predovšetkým červenej farby), aby sa zabránilo zámienam s vysoko pevnými viazacími bodmi.
4	Matice s okom podľa normy DIN 582 sa môžu používať v teplotnom rozsahu od - 20 °C do +200°C bez obmedzenia nosnosti.
5	Pri použití skrutiek sa musí dbať na dostatočne veľkú dosadaciu plochu hlavy skrutky. Odporúča sa dodatočné použitie podložky.
6	Nosnosť uvedená v stĺpci A tabuľky 1 platí do uhla sklonu max. 45°, nosnosť uvedená v stĺpci B pri bočne naskrutkovaných maticiach s okom do uhla sklonu max. 45° v smere úrovne oka. Bez bočného ťahu!
7	Údaje o nosnosti uvedené v tabuľke 1 platia iba vtedy, ak: a) je matica s okom úplne zaskrutkovaná; b) matica s okom dosadá rovno a celou plochou na dosadaciu plochu.

Matice s okom slúžia podľa tejto normy predovšetkým ako prostriedky na uchopenie bremena na trvalé upevnenie na konštrukčných dieloch ako napríklad motory, skriňové rozvádzače, prevodovky atď., na ich prepravu. Pre striedavé použitie na rôznych prepravovaných predmetoch, ako napr. veľké nástroje, sa musia použiť matice s okom najbližším vyšším priemerom závit. Pri použití s viacvetvovými viazacími prostriedkami sa musia dodržiavať nariadenia napr. podľa normy DIN EN 818-4.

1 Nosnosť

- A axiálne (WLL) na jednu maticu s okom
- B na jednu maticu s okom $\leq 45^\circ$
- C bočne na jednu maticu s okom $> 45^\circ$ bis 60°
- D bočne na jednu maticu s okom $\leq 45^\circ$

2 Pozor! Zabráňte bočnému ťahu

ES - VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Výrobok:	Matica s okom
Značka výrobcu:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Číslo výrobku:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Výrobca vyhlasuje, že uvedené výrobky zodpovedajú nariadeniam dole uvedených produktových noriem vrátane ich zmien platných v čase vyhlásenia. ES - Smernica o strojoch 2006/42/ES
DIN 582

Toto vyhlásenie sa odovzdáva na zodpovednosť:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Informacje techniczne

1	Przed użyciem sprawdzić nakrętki oczkowe pod kątem prawidłowego osadzenia i widocznych uszkodzeń (korozja, deformacja).
2	Dalsze użytkowanie i ponowne przykręcanie zdeformowanych nakrętek oczkowych jest zabronione.
3	Unikać późniejszego oznaczania nakrętek oczkowych za pomocą kolorów (w szczególności kolorem czerwonym), aby zapobiec pomyleniu ich ze stałymi punktami mocowania.
4	Nakrętki oczkowe wg normy DIN 582 mogą być używane w zakresie temperatur od - 20°C do +200°C bez ograniczeń związanych z nośnością.
5	Podczas używania śrub zwrócić uwagę na odpowiednio dużą powierzchnię przylegania łba śruby. Zalecane jest dodatkowe użycie podkładek.
6	Nośność podana w kolumnie A tabeli 1 dotyczy zastosowań z maks. kątem nachylenia mniejszym lub równym 45°, nośność podana w kolumnie B dotyczy przykręconych z boku nakrętek oczkowych z maks. kątem nachylenia mniejszym lub równym 45° w kierunku płaszczyzny pierścienia. Bez ciągnięcia bocznego!
7	Podane w tabeli 1 dane dotyczące nośności obowiązują tylko wtedy, gdy: a) nakrętka oczkowa jest całkowicie przykręcona; b) nakrętka oczkowa przylega równo i całą powierzchnią do płaszczyzny przylegania.

Nakrętki oczkowe według tej normy służą głównie do mocowania na stałe takich części jak silniki, szafy sterownicze, przekładnie itp. oraz do ich transportowania. W celu zastosowania do różnych transportowanych przedmiotów, np. dużych narzędzi, należy użyć nakrętek oczkowych o średnicy gwintu większej o jeden rozmiar. W przypadku zastosowania zawiesi z więcej niż jednym ciągnem należy przestrzegać odpowiednich zasad, np. zgodnych z normą DIN EN 818-4.

1 Nośność

- A osiowa (WLL) na nakrętkę oczkową
- B na nakrętkę oczkową $\leq 45^\circ$
- C boczna na nakrętkę oczkową $> 45^\circ$ bis 60°
- D boczna na nakrętkę oczkową $\leq 45^\circ$

2 Uwaga! Unikać ciągnięcia bocznego

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Produkt:	nakrętki oczkowe
Oznaczenie producenta:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Numer artykułu	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Producent oświadcza, że podane produkty spełniają wymagania podanych niżej norm oraz zmienionych wersji tych norm obowiązujących w chwili opracowywania niniejszej deklaracji. Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE DIN 582

Osoby odpowiedzialne za złożenie niniejszej deklaracji:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO
14


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Tehnične informacije

1	Pred uporabo je treba obročne matice preveriti, ali so čvrsto nameščene in ali so vidno poškodovane (korozija, deformacija).
2	Defimiranih obročnih matic ni dovoljeno uporabljati ali jih ponovno privijati.
3	Naknadno označevanje obročnih matic z barvo (predvsem z rdečo) ni priporočljivo, saj lahko pride do zamenjave z izjemno čvrstimi pritrilnimi točkami.
4	Obročne matice v skladu z DIN 582 se lahko uporabljajo v območju od -20 °C do +200 °C brez omejitve nosilnosti.
5	Pri uporabi vijakov pazite na zadostno velikost naslonske površine za glavo vijaka. Priporočamo, da uporabite tudi podložko.
6	V stolpcu A tabele 1 navedena nosilnost velja do največ 45° naklonskega kota, v stolpcu B navedena nosilnost, pri stransko privitih obročnih maticah do največ 45° naklonskega kota v smeri ravnine obroča. Preprečite stranski poteg!
7	Podatki o nosilnosti v tabeli 1 veljajo samo, če: a) je obročna matica popolnoma privita; b) se obročna matica ravno in s celotno površino nalega na naslonsko površino.

Obročne matice v skladu s tem standardom služijo predvsem kot pripomoček za pritrjevanje tovora za trajno pritrdiven na sestavne dele, kot so motorji, stikalne omare, gonila itd. ter za njihov transport. Za izmenično uporabo na transportiranih predmetih, npr. na velikih orodjih, je treba uporabiti obročne matice z naslednjim večjim premerom. Pri uporabi pritrilnih pripomočkov z več vrvmi je treba upoštevati predpise, npr. v skladu z DIN EN 818-4.

1 Nosilnost

- A Osno (WLL) na posamezno obročno matico
- B Na posamezno obročno matico $\leq 45^\circ$
- C Stransko na posamezno obročno matico $> 45^\circ$ bis 60°
- D Stransko na posamezno obročno matico $\leq 45^\circ$


2 Pozor! Preprečite stranski poteg

ES - IZJAVA O SKLADNOSTI

Proizvajalec:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Izdelek:	Obročna matica
Oznaka proizvajalca:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Številka artikla:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Proizvajalec izjavlja, da zgoraj navedeni izdelki ustrezajo določbam spodaj navedenih standardov za izdelke, vključno s spremembami, veljavnimi v času podaje izjave. ES - Direktiva o strojih 2006/42/ES
DIN 582

To izjavo z odgovornostjo podajata:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Tehničke informacije

1	Prije uporabe treba provjeriti jesu li prstenaste matice čvrsto sjele te ima li na njima uočljivih oštećenja (korozija, deformacije).
2	Prstenaste matice s deformacijama ne smijete dalje koristiti niti ih smijete nanovo uvrnuti.
3	Treba izbjegavati naknadno označavanje prstenastih matica bojom (naročito crvenom) kako bi se izbjeglo da ih korisnici pobrkaju s fiksnim točkama učvršćenja podiznih sredstava.
4	Prstenaste matice u skladu s DIN 582 mogu se koristiti pri temperaturama u rasponu od - 20 °C do + 200 °C bez ograničenja nosivosti.
5	Kod uporabe vijaka treba voditi računa o dovoljno velikoj površini nalijeganja glave vijka. Preporučuje se dodatno koristiti jednu pločicu.
6	Nosivost navedena u stupcu A tablice 1 vrijedi do kuta nagiba od maks. 45°, a nosivost navedena u stupcu B kod bočno zavrnutih prstenastih matica do kuta nagiba od maks. 45° u smjeru ravnine prstena. Nije dopušteno bočno povlačenje!
7	Podaci o nosivosti iz tablice 1 vrijede samo: a) ako je prstenasta matica do kraja zavrnutu; b) ako je prstenasta matica ravna i ako cijelom površinom naliježe na površinu nalijeganja.

Prstenaste matice prema ovoj normi služe u prvom redu kao sredstva za prihvat tereta za trajno učvršćenje na ugradne dijelove kao što su motori, rasklopni ormari, prijenosnici itd. odnosno za transport istih. Za naizmjeničnu uporabu na različitim predmetima koje treba transportirati, kao što su npr. veliki alati, moraju se koristiti prstenaste matice s prvim sljedećim većim promjerom navoja. Kod korištenja s podiznim sredstvima, sastavljenima od više lanaca, treba se pridržavati pravila npr. u skladu s DIN EN 818-4.

1 Nosivost

- A** aksijalno (WLL) po prstenastoj matici
- B** po prstenastoj matici $\leq 45^\circ$
- C** bočno po prstenastoj matici $> 45^\circ$ bis 60°
- D** bočno po prstenastoj matici $\leq 45^\circ$

2 Pozor! Izbjegavajte bočno povlačenje**IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ**

Proizvođač: Kellner & Kunz AG
Boschstraße 37
A-4600 Wels

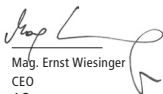
Proizvod: Prstenasta matica

Proizvođačeva oznaka: UW/ QWT/ NW/ SCG

Broj artikla: 0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Proizvođač izjavljuje da su navedeni proizvodi usklađeni s odredbama dolje navedenih normi za proizvode, kao i s izmjenama tih normi, važećima u trenutku davanja izjave. Direktiva EZ o sigurnosti strojeva 2006/42/EC
DIN 582

Ovu izjavu odgovorno daju:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO
16


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Tehničke informacije

1	Prstenaste navrtke je pre upotrebe neophodno proveriti na čvrsto sedište i vidna oštećenja (korozija, deformacije).
2	Deformisane prstenaste navrtke se ne smeju više koristiti niti ponovo zavrtati.
3	Naknadno označavanje prstenastih navrtki bojama (posebno crvenom bojom) potrebno je izbegavati, kako bi se sprečila nehotična zamena sa pričvršnim elementima visoke tvrdoće.
4	Prstenaste navrtke prema DIN 582 mogu se koristiti u temperaturnom opsegu od - 20 °C do +200°C bez ograničavanja nosivosti.
5	Kod korišćenja zavrtanja neophodno je obratiti pažnju na dovoljnu veličinu naleganja glave zavrtanja. Preporučuje se dodatno korišćenje podloške.
6	U okviru tabele 1 u koloni A navedeni podaci u vezi nosivosti važeći su za ugao nagiba do maks. 45°, kolona B prikazuje podatke u vezi nosivosti za bočno preko navoja pričvršćene prstenaste navrtke za ugao nagiba do maks. 45° u pravcu ravni prstena. Bez bočnog povlačenja!
7	Podaci u vezi nosivosti u tabeli 1 važeći su samo ukoliko: a) je prstenasta navrtka pričvršćena preko navoja; b) prstenasta navrtka naleže ravno i celokupnom svojom površinom na površini naleganja.

Prstenaste navrtke izrađene prema ovom standardu služe pre svega kao nosači tereta za trajno pričvršćivanje na sklopovima kao što su motori, razvodni ormani, pogoni itd., kako bi se izvršio transport istih. Za promenljivu upotrebu na različitim predmetima koje treba transportovati, kao npr. alati velikih dimenzija, neophodno je koristiti prstenaste navrtke sa po veličini sledećim prečnikom navoja. Kod korišćenja sredstava za pričvršćivanje sa više užadi potrebno je poštovati određena pravila kao npr. prema DIN EN 818-4.

1 Nosivost

- A aksijalno (WLL) za pojedinačnu prstenastu navrtku
- B za pojedinačnu prstenastu navrtku $\leq 45^\circ$
- C bočno za pojedinačnu prstenastu navrtku $> 45^\circ$ bis 60°
- D bočno za pojedinačnu prstenastu navrtku $\leq 45^\circ$

2 Pažnja! Izbegavati bočno povlačenje

EZ - IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođač: Kellner & Kunz AG
Boschstraße 37
A-4600 Wels


Proizvod: Prestenasta navrtka

Oznaka proizvođača: UW/ QWT/ NW/ SCG

Broj artikla: 0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Proizvođač izjavljuje da su navedeni proizvodi u skladu sa odredbama navedenih proizvodnih standarda uključujući i promene koje su važeće u trenutku davanja ove izjave. EZ - Smernice o mašinskim uređajima 2006/42/EZ
DIN 582

Lica odgovorna za izdavanje ove izjave:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Tehnički podaci

1	Prije upotrebe prstenastih matica potrebno je provjeriti da li matice čvrsto naliježu i da li na njima postoje vidljivi tragovi oštećenja (korozija, izobličenje).
2	Izobličene prstenaste matice ne smiju se dalje koristiti ni ponovo uvrtni.
3	Naknadno označavanje prstenastih matica u boji (naročito u crvenoj boji) je potrebno izbjegavati kako bi se izbjegle zamjene s jako čvrstim tačkama za pričvršćivanje.
4	Prstenaste matice u skladu s normom DIN 582 je moguće koristiti u temperaturnom opsegu od - 20 °C do +200°C, bez ograničenja nosivosti.
5	Kod korištenja vijaka potrebno je obratiti pažnju na dovoljno veliku površinu nalijeganja glave vijka. Preporučujemo dodatno korištenje podloške.
6	Nosivost navedena u stupcu A u tabeli 1 vrijedi do nagibnog ugla od maks. 45°, nosivost navedena u stupcu B kod bočno uvrnutih prstenastih matica do nagibnog ugla od maks. 45° u smjeru ravni prstena. Bez bočnog naprezanja!
7	Podaci o nosivosti u tabeli 1 vrijede samo ako je: a) prstenasta matica potpuno navrnuta; b) prstenasta matica ravna i ako potpuno naliježe na površinu nalijeganja.

Prstenaste matice u skladu s ovom normom prije svega služe kao sredstva za prihvat tereta za trajno pričvršćivanje na komponente, kao što su motori, rasklopni ormari, pogoni, itd., te njihov transport. Za izmjenično korištenje na različitim predmetima koje je potrebno transportovati, kao što su npr. veliki alati, potrebno je koristiti prstenaste matice sa sljedećim većim prečnikom navoja. Kod primjene s višestrukim sredstvima za pričvršćivanje i dizanje tereta potrebno je pridržavati se pravila, npr. u skladu s normom DIN EN 818-4.

1 Nosivost


- A aksijalno (WLL) po prstenastoj matici
- B po prstenastoj matici $\leq 45^\circ$
- C bočno po prstenastoj matici $> 45^\circ$ bis 60°
- D bočno po prstenastoj matici $\leq 45^\circ$

2 Pažnja! Izbjegavajte bočno naprezanje!**EZ - IZJAVA O USAGLAŠENOSTI**

Proizvođač:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Proizvod:	Prstenasta matica
Oznaka proizvođača:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Broj artikla:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Proizvođač izjavljuje da su navedeni proizvodi u skladu s odredbama dolje navedenih normi za proizvod, uključujući njihove promjene važeće u vrijeme izdavanja izjave. EZ - Direktiva o mašinama (2006/42/EZ)
DIN 582

Lica odgovorna za izdavanje ove Izjave:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO
18


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Teknik bilgi

1	Halkalı somunlar kullanımdan önce sağlam şekilde oturmaları ve gözle görülür hasarlar (korozyon, deformasyon) için kontrol edilmelidir.
2	Deformasyonu olan halkalı somunlar daha fazla kullanılmamalı ve tekrar takılmamalıdır.
3	Yüksek dayanıklı dayanak noktalarının yanlışlıkla kullanılmasını önlemek için, halkalı somunların sonradan renklerle işaretlenmesinden (özellikle kırmızı olarak) kaçınılmalıdır.
4	DIN 582'ye göre halkalı somunlar, taşıma kapasitesini kısıtlamaksızın - 20 °C ile +200°C arasında bir sıcaklık aralığında kullanılabilir.
5	Cıvataların kullanılması halinde cıvata da yeterince büyük bir baş dayama yüzeyine dikkat edilmesi gerekir. İlaveten pul kullanılması önerilir.
6	Tablonun A sütununda bildirilen taşıma 1 kapasitesi maks. 45° eğim açısına kadar, B sütununda belirtilen taşıma kapasitesi ise, yandan vidalanmış halkalı somunlarda halka düzlemi yönünde maks. 45° eğim açısına kadar geçerlidir. Yandan çekiş olmamalı!
7	Tablodaki taşıma 1 kapasitesi bilgileri yalnızca: a) Halkalı somun tamamıyla açılmış; b) Halkalı somun düz ve tam yüzeyli olarak dayanak yüzeyi üzerine dayanmış olduğu zaman geçerlidir.

Bu standarda göre halkalı somunlar, genellikle taşıma amacıyla motorlar, şalter dolapları, şanzımanlar vs. türünden bileşenlere sürekli sabitleme için yük bağlama araçları olarak kullanılır. Örneğin büyük aletler gibi taşınacak muhtelif nesnelere değişen kullanım için, bir sonraki büyüklükte dış çapı olan halkalı somunlar kullanılmalıdır. Çok demetli bağlama gereçleriyle uygulamalarda örn. DIN EN 818-4'ye göre kurallar göz önüne alınmalıdır.

1 Taşıma kapasitesi

- A Aksiyal (WLL) her halkalı somun için
- B Her halkalı somun için $\leq 45^\circ$
- C Yandan her halkalı somun için $> 45^\circ$ bis 60°
- D Yandan her halkalı somun için $\leq 45^\circ$

2 Dikkat! Yandan çekişi önleyin

AB - UYUMLULUK BEYANI

Üretici:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Ürün:	Halkalı somun
Üretici işareti:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Ürün numarası	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Üretici, adı geçen ürünlerin, beyan sırasında geçerli olan değişiklikler dahil olmak üzere aşağıda sözü edilen ürün normlarının hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. AT - Makine Yönetmeliği 2006/42/AT DIN 582

Bu beyanın yapılmasında sorumlu kişiler:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Техническа информация

1	Рим гайките трябва да се проверят преди употреба за правилно положение и очевидни повреди (корозия, деформация).
2	Рим гайки с деформации не трябва да се използват повече и да се завиват отново.
3	Допълнително цветово обозначение на рим гайките (особено в червено) трябва да се избягва, за да се избегнат обръквания с високоякостни точки на закачване.
4	Рим гайки съгласно DIN 582 могат да се използват в температурен обхват от - 20 °C до +200 °C без ограничение на товарносимостта.
5	При използването на болтове трябва да се внимава за достатъчно голяма опорна повърхност на главата на болта. Препоръчва се допълнителното използване на шайба.
6	Товарносимостта, посочена в колона А на таблицата 1, важи до макс. 45° ъгъл на наклона, товарносимостта, посочена в колона В при странично завити рим гайки до макс. 45° ъгъл на наклона по посока на равнината на халката. Без странично изтегляне!
7	Данните за товарносимостта в таблицата 1 са валидни само ако: а) рим гайката е напълно завита; б) рим гайката лежи равнинно и с цялата си площ върху опорната повърхност.

Рим гайките според този стандарт служат преди всичко като товарозахваща приспособления за постоянно закрепване към детайли като двигатели, разпределителни шкафове, редуктори и т.н. за транспортирането им. За непостоянно използване за различни предвидени за транспортиране предмети, като напр. голямогабаритни инструменти, рим гайките трябва да се употребяват със следващия по големина диаметър на резбата. При използване с приспособления за закачване с няколко щранга трябва да се съблюдават правилата напр. съгласно DIN EN 818-4.

1 Товарносимост

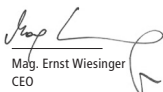
- A** осово (WLL) на рим гайка
- B** на рим гайка $\leq 45^\circ$
- C** странично на рим гайка $> 45^\circ$ bis 60°
- D** странично на рим гайка $\leq 45^\circ$

2 Внимание! Избягвайте странично изтегляне**ЕО - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Производител:	Kellner & Kunz AG Boschstraße 37 A-4600 Wels
Продукт:	Рим гайка
Обозначение на производителя:	UW/ QWT/ NW/ SCG
Каталожен номер:	0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Производителят декларира, че гореспоменатите продукти съответстват на посочените по-долу производствени стандарти, включително на техните валидни към момента на декларацията изменения. ЕО - Директива относно машините 2006/42/ЕО DIN 582

Тази декларация се подава отговорно от:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO
20


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019

Informații tehnice

1	După utilizare, piulițele inelare trebuie verificate în ceea ce privește poziția fixă și deteriorările (coroziune, deformare).
2	Este interzisă utilizarea sau înfiletarea în continuare a piulițelor inelare care prezintă deformări.
3	Marcarea colorată ulterioară a piulițelor inelare (în special cu roșu) trebuie evitată, pentru a preveni astfel confuzia cu punctele de prindere de mare rezistență.
4	Piulițele inelare conform DIN 582 pot fi expuse unui interval de temperatură cuprins între - 20 °C și +200°C fără a limita capacitatea portantă.
5	La utilizarea șuruburilor se va asigura o suprafață suficient de mare de așezare a capului șurubului. Se recomandă utilizarea suplimentară a unei șaibe.
6	Capacitatea portantă indicată în coloana A a tabelului 1 este valabilă până la un unghi de înclinare de max. 45°, capacitatea portantă din coloana B este valabilă pentru piulițele înfiletate lateral cu un unghi de înclinare de până la max. 45° în direcția planului inelului. Fără tracțiune laterală!
7	Datele privind capacitatea portantă din tabel 1 sunt valabile numai atunci când: a) piulița inelară este înfiletată complet; b) piulița inelară este așezată complet și cu întreaga suprafață pe suport.

Piulițele inelare conform acestui standard au în principal funcția de elemente de prindere a sarcinii pentru fixarea permanentă la componente precum motoarele, dulapurile de comandă, cutiile de transmisie etc. în vederea transportului. Pentru utilizarea alternativă la diverse obiecte de transportat, ca de ex. unelte mari, trebuie utilizate piulițe inelare având diametrul filetului de mărimea imediat următoare. La utilizarea unor mijloace de ridicare cu mai multe tronsoane se aplică regulile de ex. conform DIN EN 818-4.

1 Capacitatea portantă

- A Axial (WLL) per piuliță inelară
- B Per piuliță inelară $\leq 45^\circ$
- C Lateral per piuliță inelară $> 45^\circ$ bis 60°
- D Lateral per piuliță inelară $\leq 45^\circ$

2 Atenție! A se evita tracțiunea laterală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Producător: Kellner & Kunz AG
Boschstraße 37
A-4600 Wels


Produs: Piuliță inelară

Marca producătorului: UW/ QWT/ NW/ SCG

Cod de articol: 0395 03 008-048; 0395 04 008-048; 1395 03 008-030

Producătorul declară că produsele indicate corespund dispozițiilor normelor de produs inclusiv modificările în vigoare la data declarației. Directiva CE privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE
DIN 582

Această declarație este dată în mod responsabil de către:


Mag. Ernst Wiesinger
CEO


Walter Bostelmann
Board of directors

Wels, 01. 2019



RECA Group – strong all over the world

Cohesion we consider important

The RECA Group is an internationally active group of enterprises that provides customers from craft and industry, the transport sector, and the automotive industries with premium products from the fields of fastening technology, tools, installation and maintenance accessories, as well as chemical auxiliary agents and care products, mainly via direct marketing. It unites strong brands under one roof and is one of the biggest suppliers in Europe.

Today the RECA Group has 28 companies in 20 countries and is represent in China since 2004. A large purchasing volume on an international level. This has a lot of advantages in every respect. Also for you and your enterprise: services of international calibre, global competence and experience, access to a great diversity of goods and reasonable prices.





RECA Group – International stark

Zusammenhalt, von dem wir viel halten

Die RECA Group ist eine international tätige Unternehmensgruppe, die mit verschiedenen Qualitätsmarken vornehmlich im Direktvertrieb Kunden aus Handwerk, Industrie, Cargo und Automobilwirtschaft mit hochwertigen Produkten der Befestigungstechnik, Werkzeugen, Installations- und Wartungszubehör sowie chemischen Hilfs- und Pflegemitteln bedient. Sie vereint starke Marken unter einem Dach und ist einer der größten Anbieter Europas.

Heute ist die RECA Group mit 28 Gesellschaften in 20 Ländern aktiv, seit 2004 auch in China. Ein schlagkräftiges Vertriebsnetz mit großem Einkaufsvolumen auf internationaler Ebene. Das bringt Vorteile in jeder Hinsicht. Auch für Sie und Ihr Unternehmen: Dienstleistungen von internationalem Format, globale Kompetenz und Erfahrung, Zugang zu großer Warenvielfalt und günstigen Preisen.

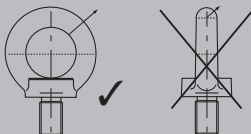


Tabelle 1 (Table 1)

	A [kg] 	B [kg] 	C [kg] 	D [kg]
M6	75	55	38	38
M8	140	100	70	70
M10	230	170	115	115
M12	340	240	170	170
M14	490	350	245	245
M16	700	500	350	350
M18	850	600	425	425
M20	1 200	860	600	600
M22	1 400	1 000	700	700
M24	1 800	1 290	900	900
M27	2 100	1 500	1 050	1 050
M30	3 200	2 300	1 600	1 600
M33	3 200	2 300	1 600	1 600
M36	4 600	3 300	2 300	2 300
M39	4 600	3 300	2 300	2 300
M42	6 300	4 500	3 150	3 150
M48	6 300	4 500	3 150	3 150
M48	8 600	6 100	4 300	4 300
M52	8 600	6 100	4 300	4 300
M56	11 500	8 200	5 750	5 750
M60	11 500	8 200	5 750	5 750
M64	16 000	11 000	8 000	8 000
M72x6	20 000	14 000	10 000	10 000
M80x6	28 000	20 000	14 000	14 000
M100x6	40 000	29 000	20 000	20 000

1

Abbildung 2 (Drawing 2)



2